



新藤兼人著

新的力量在生長

原名：村八分



近代文學譯叢

新的力量在生長

原名：村八分

新藤兼人著

梅 韜譯

平明出版社

近代文學叢書

書號254

新的力量在生長

定價 洋4,200

原名：村八分

著者 [日] 新 藤 兼 人
譯者 梅 韜
出版者 平 明 出 版 社

上海市書刊出版業營業許可證出〇三三號
(上海延安中路1157弄5號)

印刷者 永 立 印 刷 所
(上海新開路320弄50弄22號)

經售者 新華書店上海發行所

開本：762×1062 1/32

一九五四年十二月第一版

印張：3 13/16

一九五四年十二月第一次印刷

字數：65,000

1—4500

原書名 村八分
原 著 者 新藤兼人
原出版者 映畫サークル第三十五號

內 容 提 要

這個劇本根據一九五二年五月，日本靜岡縣野田村發生的選舉舞弊和日本的青年，學生們爲此和農村封建勢力進行的鬥爭而寫成的。

故事敘述該村在反動勢力控制下，選舉前，老年人和棄權者的選舉票全被收回，另由一人投幾次票。這情形該村農民吉川的女兒，滿江知道後，非常氣憤村人的服從，和村中有勢力者的非法行爲，便向朝日新聞社投函揭發此事。日本反動當局在社會輿論下，不得不做了一番敷衍的調查並傳訊了與選舉舞弊有關的小官吏們。但是，吉川一家立即受到該村反動勢力的報復，全村人以『村八分』即除火災及死亡外，與吉川一家斷絕一切往來。

最後，在日本全國進步報刊，團體，青年學生，教師，工會的積極支持下，這一反對封建勢力的鬥爭終於獲得了勝利。

時 間 一九五二年

地 點 日本靜岡縣野田村

主要人物 吉川滿江（十七歲）富士原高等學校二年生

其父 吉川一郎（五十二歲）農民

其母 吉川君

其妹 吉川鈴子（十四歲）野田村中學學生

山野（五十二歲）靜岡縣縣議會議員

村長（六十三歲）野田村村長

其子 健太 富士原高等學校三年生

牧島（五十五歲）野田村選舉管理委員會委員長

村田（七十歲）野田村教育委員會委員長，愛村會會長

月田（四十歲）野田村村公所職員

佐藤 野田村配給所所長

山口守道（七十歲）野田村農民

本多（三十六歲）朝陽報社靜岡縣辦事處主任

其他人物：

香山（二十五歲）富士原高等學校教師

富士原高等學校校長，教員，學生等

野田村農民等；報社，雜誌社記者；廣播電台播音員

人權擁護委員會律師公會律師

漸現

一 朝陽報社靜岡分社 門前

靜岡縣選出參議院補充選舉的快報板。

自民黨候補者——黑田誠等四人姓名和到×時的得票數目字。
黑壓壓的一羣人。

二 朝陽報社靜岡分社 辦公室

嘈雜的聲音——電話鈴不住的響。

記者丙在一個角落裏打電話。

記者丙：『喂，喂，東京……這兒是靜岡分社，報告參議院，到×點鐘的補選情況……』

手邊電話鈴響——記者甲來聽。

記者甲（作記錄）：『大淵村，野田村，庵原村，開票完了。嗯，投票數二三五二，是野田

「村吧？喏，投票率百分之八七點一，了不起……那麼，黑田的票呢？……一七六四張，啊，水野是二〇三張……黑田佔絕對優勢呀。」

記者乙跳進來。

記者乙：「了不起！分勝敗了，黑田贏啦。自民黨勝利了。」

記者丙：「水野還是不行嗎？」

記者乙：「一開頭就見了高低啦。」

記者丙：「黑田怕真用了相當的鈔票呀！」

記者甲：「假若對每個縣議會議員給了五十萬圓的運動費的話，差不多花了近三千萬啊！」

記者丙：「無論如何，前任農林部長的頭銜，是相當起作用的。」

記者甲：「是啊，在這個縣裏，農村的票決定勝敗的呀，農民們一聽到前任農林部長，都以爲這和他們是一家人了啊！」（笑）

記者丁，拿着一張明信片，慌忙的跑進來。

記者丁（把手裏的明信片給大家看）：「喂，寄來了這麼一張東西呢，關於野田村違法選舉的讀者來函。」

記者們愕然。

記者乙接過明信片。

記者甲等圍着明信片。

記者乙：『噫……（唸着）是真的嗎？……』

三 朝陽報社靜岡分社 社長室

分社社長在看明信片。

記者丁站在分社社長旁邊。

分社長（看着明信片）：『保甲長……啊！難道這個村還有戰爭時期的保甲制度嗎……』

記者丁：『這真是很難相信。而且保甲長還要到處收選票……』

分社長（看看明信片的正面）：『野田村是……』

記者丁：『吉原辦事處，是本多君在那兒。』

分社長拿起寫字台上的電話聽筒。

分社長：『吉原辦事處，加快。』

四 吉原辦事處 門前

選舉快報板——記者本多在填寫數目。他是一個相貌平凡的樸實男子。

辦公室裏的電話不停地響着。

一個在看快報的中年男子對本多：「電話響啦……」

本多（注意到）：「謝謝！」說着，慢慢吞吞地走進辦公室。

五 吉原辦事處 辦公室

狹小的辦公室——本多的兩個孩子在沒有鋪蓆子的地板上頑耍。本多拿起聽筒。

本多：「喂，喂，我是吉原辦事處的本多啊……讀者來信？野田村的吉川滿江？」

六 靜岡分社 分社社長室

分社長：「噫，噫啦（唸明信片），今天舉行參議院補充額選舉，我從學校回家裏的時候，母親告訴我：「保甲長在收集選票，」一問才知道原來保甲長來收集出門的人和老年人的選票，說是爲了「防止棄權」。……」

七 吉原辦事處 辦公室

孩子們哭嚷着。

本多：『啊，防止棄權……（對孩子們）討厭！（大聲嚷）和子，喂，和子！』

本多的妻子和子大概是在洗衣服。一邊擦乾手，一邊急忙跑出來。

本多：『喂，喂，聽不清楚呀，啊，把出門的人和老年人的選票……說是爲了防止棄

權……到處收集……奇談……明白啦。野田村的吉川滿江，明白啦……是，馬上調查去。』

本多放下聽筒，對妻子：『別讓孩子哭吧，上了火可不好辦啦。』說着又拿起聽筒。

本多：『喂，喂，野田村村公所。』

八 野田村村公所內

桌上放着兩三瓶一升裝的酒瓶，上面貼着『敬希 笑納 山野敬具』字樣的紅紙籤。

響亮的笑聲。

村長，選舉管理委員會委員長，牧島。

職員——月田，職員甲等正在喝冷酒互相乾杯。

月田（笑）：「村長，我們村佔縣裏投票率第二位，準保縣長要發給獎狀啦……」

村長：「那還說不定哪……（笑）」

職員甲：「自民黨那兒也會送來許多禮物啦。」

牧島：「嘿，總之，這是一件喜事兒哪。黑田先生當選啦。這麼一來，咱們也不是白幹的哪。」

電話鈴響。女職員拿起聽筒。

女職員：「喂，喂，這兒是村公所……您是哪裏？報館……」

月田：「什麼，什麼事……」

女職員（對電話）：「……喂……吉川滿江……好，請等一等。（對月田），他問這村子裏有個叫吉川滿江的嗎？……」

牧島：「吉川滿江……」

村長：「不是吉川一郎家的閨女嗎？」

九 吉原辦公處 辦公室

本多拿着聽筒。

本多：『有嗎？哦……在富士原高中唸書，二年級……』和子在旁邊聽。

十 村公所內

村長們都在聽。

女職員：『喂，有什麼事嗎？喂喂，喂喂……』
電話斷了。

月田（不安的表情）：『報館想幹嗎……』

女職員：『真豈有此理！』把聽筒嘭地放下。

十一 吉原辦事處 門外

本多推出自行車。緊張的神情。

本多（對室內）：『也許會弄得很晚啊。』

和子拿着自行車上的燈趕出來。

和子：『燈，燈，看你慌慌張張。』說時，差點把車燈倒掛上去。

本多：『這不是倒了嗎，你才慌慌張張啦。』

十二 吉原市街道上

本多騎着自行車過去。

十三 可以望見富士山的公路

本多騎着自行車飛馳而過。

十四 富士原高等學校 校園

白球在遠遠望得見富士山的天空中跳來跳去。
排球場上。下課時間——

在傳球的女學生——吉川滿江。

女教師香山，參加在內，正熱烈的打球。

工友走來。

工友：『吉川，有人找！』

滿江：『好，（對同學）誰來替一下，』說着走了。

本多在那裏。

滿江跑來。

本多：『是吉川君嗎？』

滿江：『是。』

本多：『我是朝陽報館吉原分社來的。』

滿江：『哦！』

本多：『就是，有件事情要請問您……』

滿江：『是寫信的事嗎？』

本多（凝視）：『……是的。靜岡分社和我們有了聯系。』

滿江：『……因爲太不像話了，所以給你們寫信……考慮過好久，可是……』

本多：『從明信片的內容來看，大概的情況是可以了解的。不過，收集選票以後，他們怎樣利用了呢……』

滿江：『實際情形我沒有看見……不過……傍晚回家吃晚飯的時候，聽母親說的……』

本多：「哦，那麼說……」

滿江：「聽說一個人竟投了五六回票。」

本多（愕然）：「頂替投票呀……那樣，村子裏的人什麼意見都沒有嗎？」

滿江：「沒有，大夥都滿不在乎，好像理所當然似的。」

十六 縣公路上

一輛滿載土木材料的卡車很快地馳來。

十七 卡車司機座上

山野在抽香煙。

司機：「**山野先生**，修好了這條公路，全靠您老人家的大力啊。」

山野：「發展農村文化，首先要築好道路，這就是我們自民黨的政策哩。」

司機：「這條公路，是您一手承包的啊——準保賺了不少的……嘿嘿嘿嘿，……」

山野：「混蛋，胡說，咱們一向都是爲了村子，粉身碎骨地在幹哪。要知道，縣議會議員是老百姓的公僕啊！」

司機急忙煞住車。

本多的自行車兩邊搖擺。

司機：『他媽的，（走出來對山野）真是沒長眼睛。』

山野：『不是朝陽報館的記者嗎？』

十八 縣公路上

卡車讓本多裹在它捲起的塵埃中，急馳而去。

十九 野田村的道路上

卡車停住，山野下車，急忙忙往村公所走去。

二十 村公所內

山野走了進來。

月田（緊張地）：『請進。』

山野：『村長在嗎？』